

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

pri sprostredkovaní predaja regionálnej zľavovej karty

(v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov)

Zmluvné strany

1.

Obchodné meno: REGIÓN HOREHRONIE – oblasťná organizácia cestovného ruchu
Sídlo: Námestie gen. M. R. Štefánika 3/3, Brezno 97701
Zastúpený: JUDr. Tomáš Ábel PhD. – predseda predstavenstva
Mgr. Martin Alberty – podpredseda predstavenstva
IČO / DIČ: 42 299 381 / 2023505330
Bankové spojenie: SK 31 0900 0000 0050 2673 1699

d'alej „Poskytovateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

2.

Obec Čierny Balog

Obchodné meno:

Sídlo: Závodie 2/2, 97652 Čierny Balog

Zastúpený: Mgr. Michal Vetrák, starosta obce

Prevádzka (názov, adresa): Obecný úrad Čierny Balog, Závodie 2/2, 97652 Čierny Balog

IČO: 00313343

IČ DPH:

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu: SK72 5600 0000 0020 0154 5001

Kontakt: Tel.: 048/6304310

Email: ciernybalog@ciernybalog.sk

www.

d'alej „Partner“ (ubytovateľ / predajca) v príslušnom gramatickom tvare

Článok I

PREDMET ZMLUVY

1. Partner (ubytovateľ alebo predajca) sa zaväzuje poskytovať v prospech Poskytovateľa (REGIÓN HOREHRONIE) služby spojené so zabezpečením predaja produktu regionálnej zľavovej karty HOREHRONIE Card (ďalej len „HOREHRONIE Card“ v príslušnom gramatickom tvare) prostredníctvom technológie – systému „www.card.horehronie.sk“ (ďalej len „Systém“) v zmysle platných Všeobecných obchodných podmienok HOREHRONIE Card, ktorých plné znenie je zverejnené na www.card.horehronie.sk. Partner týmto vyhlasuje a zodpovedá za to, že predajné miesto je spôsobilé na riadne užívanie a na plnenie jeho záväzkov z tejto zmluvy vyplývajúcich a nemá žiadne vady, ktoré by mohli byť v rozpore s účelom a predmetom tejto zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci plnenia tejto zmluvy umožniť Partnerovi využitie Systému v rozsahu a spôsobom ďalej stanoveným.



MINISTERSTVO
DOPRAVY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

DOVOLENKA NA
SLOVENSKU
DOBRY NÁPAD

www.slovakia.travel

Telefón: +421 911 633 119
E-mail: info@horehronie.sk

Realizované s finančnou podporou
Ministerstva dopravy Slovenskej republiky.

REGIÓN HOREHRONIE
oblasťná organizácia cestovného ruchu

Nám. gen. M.R. Štefánika 3
977 01 Brezno

IČO: 42 299 381
DIČ: 2023505330

Článok II

POVINNOSTI A PRÁVA PARTNERA

1. Partner sa zaväzuje k nasledovným prácam a úkonom v súvislosti so zabezpečením provízneho predaja HOREHRONIE Card:
 - 1.1. Po zaškolení zo strany Poskytovateľa zabezpečovať predaj HOREHRONIE Card výlučne prostredníctvom Systému, na ktorý má Poskytovateľ riadne zakúpenú licenciu.
 - 1.2. Označiť svoje predajné miesto štandardizovanou nálepkou „HOREHRONIE Card tu v predaji/Sales point“ a nevyhnutne ho vybaviť štandardizovaným plagátom s vizuálom HOREHRONIE Card a popisom produktu umiestneným na dostatočne viditeľnom mieste.
 - 1.3. Umiestniť na svojej domovskej web stránke banner s vizuálom HOREHRONIE Card, dodaný Poskytovateľom, cez ktorý umožní preklik na www.horehronie.sk.
 - 1.4. V rozsahu pridelených užívateľských práv oprávnené vstupovať do Systému za účelom nevyhnutnej evidencie každého držiteľa karty alebo nahliadnutia výlučne do svojich kompletných štatistík a prehľadov predaja HOREHRONIE Card.
 - 1.5. Bezplatne poskytnúť hardvérovú podporu predaja karty: funkčný PC s prístupom na internet na predajnom mieste.
 - 1.6. Pravdivo informovať záujemcu o produkte HOREHRONIE Card, o rozsahu a obsahu aktuálnych zliav na služby jednotlivých výletných miest, atrakcií a partnerských gastronomických zariadení uvedených na HOREHRONIE Card na danom predajnom mieste.
 - 1.7. Zabezpečiť, aby „držiteľ“ karty pri registrácii uviedol svoje osobné údaje: meno, priezvisko, dátum narodenia, mesto a štát bydliska, emailovú adresu a telefónne číslo (ďalej len „údaje“) a k dátumu registrácie karty udelil súhlas so všeobecnými obchodnými podmienkami a poskytnutím osobných údajov za účelom predaja Horehronie card. a so spracovaním osobných údajov, ktoré sa automaticky generujú v registračnom systéme.
 - 1.8. Bezodkladne kontaktovať zástupcu Poskytovateľa v prípade akýchkoľvek nejasností alebo problémov vzniknutých na predajnom mieste alebo v Systéme.
 - 1.12. Držať predajnú cenu HOREHRONIE Card na maximálnej pultovej cene podľa aktuálne platného cenníka HOREHRONIE Card za kus ako konečnú cenu a nenavýšovať ju. V prípade zliav poskytnutých Poskytovateľom je Partner povinný zabezpečiť akceptovanie týchto zliav a zaistiť predaj HOREHRONIE Card za cenu zníženú o príslušnú zľavu.
 - 1.13. Partner je povinný zabezpečiť ochranu svojho prístupového hesla do Systému pred jeho prezradením alebo zneužitím. Partner zodpovedá Poskytovateľovi za škodu, ktorá vznikne Poskytovateľovi zneužitím prístupového hesla do Systému, ktoré bolo pridelené Partnerovi.
 - 1.14. Partner Predajca alebo Informačné centrum je oprávnený predat' Horehronie card každému klientovi.
 - 1.15. Partner sa zaväzuje uhradiť v termíne splatnosti všetky faktúry za predané HOREHRONIE Card podľa aktuálne platného cenníka HOREHRONIE Card. V prípade, že Partnerovi vznikne voči Poskytovateľovi finančný záväzok po splatnosti, Poskytovateľ má právo Partnerovi zablokovat' jeho „konto“ pre vydávanie HOREHRONIE Card.
2. Poskytovateľ má právo získať podklady, materiály a informácie potrebné pre poskytnutie prác a Partner je povinný takéto podklady, materiály a informácie Poskytovateľovi poskytnúť.
3. Partner sa zaväzuje pri poskytovaní prác podľa tejto zmluvy o spolupráci chrániť a presadzovať práva a záujmy Poskytovateľa, postupovať účelne a hospodárne, dôsledne využívať všetky právne prostriedky a uplatňovať v záujme Poskytovateľa všetko, čo podľa svojho presvedčenia pokladá za prospešné, a riadiť sa pokynmi Poskytovateľa. Ak sú pokyny Poskytovateľa v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, nie je nimi Partner viazaný; o tom Partner Poskytovateľa vhodným spôsobom poučí.

Článok III

POVINNOSTI A PRÁVA POSKYTOVATEĽA

1. Poskytovateľ sa zaväzuje k nasledovným prácam a úkonom v súvislosti so zabezpečením predaja HOREHRONIE Card:

- 1.1. Zabezpečiť 1x za sezónu bezplatné zaškolenie personálu Partnera na používanie softvérového vybavenia Systému HOREHRONIE Card, ako aj na produkt HOREHRONIE Card (rozsah a ponuka služieb výletných miest, atrakcií a partnerských gastronomických zariadení).
- 1.2. Pravidelne prostredníctvom emailovej korešpondencie informovať Partnera o akýchkoľvek zmenách v systéme predaja HOREHRONIE Card.
- 1.3. Dodávať predajnému miestu Partnera min. 2 ks štandardizovanej nálepky „HOREHRONIE Card tu v predaji/ Sales point“ a min. 1 ks štandardizovaný plagát (formát A2 alebo A3), Infomapu za účelom marketingovej podpory predaja karty.
- 1.4. Umiestniť obchodné meno Partnera na web stránke podporujúcej legálne ubytovacie zariadenia a predaj HOREHRONIE Card www.horehronie.sk v kategórii „Predajné miesta HOREHRONIE Card“ počas doby platnosti tejto Zmluvy.
- 1.5. Umožniť Partnerovi prostredníctvom prístupových hesiel prístup do Systému v rozsahu užívateľských práv stanovených touto zmluvou, na základe ktorých bude poskytovateľ schopný evidovať osobné údaje držiteľa karty ako meno, priezvisko a dátum narodenia držiteľa karty a vydať mu ju. Prístupové heslá k samostatnému kontu budú Partnerovi oznámené individuálne.
- 1.6. Zabezpečovať nepretržitý chod Systému a v prípade vzniku porúch zabezpečiť jeho bezplatné odstránenie po telefonickom oznámení Partnera.
- 1.7. Vytvoriť bezpečnostné opatrenia na zabránenie prístupu do Systému tretím (neoprávneným) osobám mimo bežného prístupu v povolenom rozsahu.
- 1.8. Plniť ochranu osobných údajov získaných registráciou a predajom Horehronie card do Systému v súlade so Zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Poskytovateľ je povinný poskytnúť Partnerovi maximálnu súčinnosť pri zabezpečení predaja HOREHRONIE Card a poskytnúť mu všetky informácie potrebné pre profesionálne zabezpečenie tohto predaja.

Článok IV

MIESTO PLNENIA ZMLUVY

1. Základné práce uvedené v tejto zmluve budú vykonané v priestoroch sídla Partnera (ďalej len „predajné miesto“).

Článok V

SPOLUPRÁCA ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Zmluvné strany budú úzko spolupracovať, aby Partner mohol priebežne informovať Poskytovateľa o výsledkoch predaja HOREHRONIE Card. K plneniu tejto Zmluvy určí každá zmluvná strana svojho odborného zástupcu (ďalej len „komunikačná osoba“) povereného právomocami nevyhnutnými k riešeniu akýchkoľvek problémov, ktoré by mohli nastať pri plnení tejto Zmluvy. Títo zástupcovia budú zabezpečovať a udržiavať pravidelný kontakt medzi Poskytovateľom a Partnerom.

a. Osoba poverená zo strany Partnera:

(meno, priezvisko, funkcia): Mgr. Róbert Hlaváčik, prednosta

e-mail: prednosta@ciernybalog.sk

tel.: 048/6304316; 0905633808

b. Osoba poverená zo strany Poskytovateľa:

Bc. Denisa Nižníková

tel.: 0911 245 586

e-mail: niznikova@horehronie.sk



**MINISTERSTVO
DOPRAVY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**



www.slovakia.travel

Telefón: +421 911 633 119
E-mail: info@horehronie.sk

Realizované s finančnou podporou
Ministerstva dopravy Slovenskej republiky.

REGIÓN HOREHRONIE
oblastná organizácia cestovného ruchu

Nám. gen. M.R. Štefánika 3
977 01 Brezno

IČO: 42 299 381
DIČ: 2023505330

2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť potrebnú súčinnosť, spočívajúcu najmä v odovzdávaní všetkých potrebných dokladov, poskytnutí všetkých potrebných informácií, marketingových a propagačných materiálov.
3. Zmluvné strany sú povinné po skončení zmluvy si vzájomne vrátiť veci prevzaté k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy, najmä propagačné a iné materiály, a prestať používať informácie o druhej zmluvnej strane vo svojich materiáloch. Miestom vrátenia je sídlo Poskytovateľa.

Článok VI

TERMÍN PLNENIA ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok VII

PLATOBNÉ PODMIENKY A SPÔSOB ÚHRADY VZÁJOMNÝCH ZÁVÄZKOV

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ vystaví Partnerovi faktúru za predaj produktu HOREHRONIE CARD na základe štatistiky predaja vždy za 3 po sebe idúce mesiace.
2. Partner sa zaväzuje faktúry vystavené podľa bodu 1 tohto článku zmluvy uhradiť bezhotovostným prevodom na číslo účtu Poskytovateľa, uvedeného vo vystavených faktúrach v lehote splatnosti 14 dní odo dňa vystavenia faktúry. Peňažný záväzok Partnera sa považuje za splnený dňom odpísania finančných prostriedkov z účtu Partnera v prospech účtu Poskytovateľa.
3. Partner sa zaväzuje prijať čiastku zodpovedajúcu kúpnej cene HOREHRONIE Card v hotovosti alebo bezhotovostne na svoj účet v mene Poskytovateľa.

Článok VIII

DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ A OBCHODNÉ TAJOMSTVO

1. Partner je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s výkonom svojich prác. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť môže Partnera zbaviť súd alebo Poskytovateľ. Partner nakladá s dôvernými informáciami v súlade s platnými právnymi predpismi a zachováva mlčanlivosť o dôverných informáciách v čase trvania tejto zmluvy a 12 mesiacov po ukončení tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ týmto udeľuje Partnerovi výslovný súhlas na poskytnutie dôverných informácií zamestnancom, ktorých Partner zamestnáva alebo iným osobám, ktoré substitučne zastupujú Partnera pri výkone prác podľa tejto zmluvy, a to za predpokladu, že tieto osoby sa priamo alebo nepriamo, výslovne alebo konkludentne, zaviažu zachovávať mlčanlivosť o poskytnutých dôverných informáciách.

Článok IX

PLATNOSŤ ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby trvania zmluvy,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán o ukončení účinnosti tejto zmluvy ku dňu uvedenému v takejto dohode;
 - c) zánikom Partnera alebo Poskytovateľa bez právneho nástupcu;

- d) písomnou výpoveďou niektorej zo zmluvných strán bez udania dôvodu, pričom zmluva zaniká uplynutím výpovednej doby, ktorá je rovnaká pre Partnera aj Poskytovateľa a je tridsať (30) dní; výpovedná doba začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane;
 - e) písomným odstúpením od zmluvy, a to z dôvodov uvedených v tejto zmluve, pričom odstúpenie od zmluvy je účinné odo dňa, kedy písomný prejav obsahujúci odstúpenie od zmluvy dôjde zmluvnej strane, ktorej je určený; odstúpením od zmluvy zmluva zaniká ku dňu účinnosti písomného odstúpenia od zmluvy (*ex nunc*);
3. Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť z dôvodu porušenia povinnosti Partnera uvedených v článku II, bod 1.14.
4. Zánikom zmluvy nezaniká povinnosť zmluvných strán vysporiadať vzťahy, ktoré na základe tejto zmluvy vznikli.
5. Partner sa zaväzuje, že v prípade, že sa tretia osoba/tretie osoby obrátia na Poskytovateľa s nárokom na náhradu škody spôsobenej porušením povinností Partnera podľa tejto zmluvy, takúto tretiu osobu/tretie osoby odškodní priamo Partner, pričom Partner nemá právo uplatniť si voči Poskytovateľovi regresnú náhradu. V prípade, že takéto osoby odškodní Poskytovateľ, je Poskytovateľ oprávnený uplatniť si u Partnera regresnú náhradu za poskytnutú náhradu škody.

Článok X

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Táto zmluva a obchodné podmienky tvoria úplnú dohodu zmluvných strán a nahrádza všetky predchádzajúce ústne a písomné zmluvy a dojednania medzi zmluvnými stranami, týkajúce sa predmetu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že tejto zmluve o spolupráci v celom rozsahu porozumeli, že túto zmluvu o spolupráci uzatvárajú na základe svojej vôle slobodne, vážne, nie za nápadne nevýhodných podmienok, že táto zmluva o spolupráci je v súlade s dobrými mravmi a na znak toho zmluvné strany túto zmluvu o spolupráci podpisujú.
5. Žiadna zo strán nebude zodpovedná za neplnenie si povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, spôsobené okolnosťami mimo jej kontroly, ktoré nemožno predvídať alebo im zabrániť, alebo zavedením legislatívy, ktorá významne komplikuje, obmedzuje alebo zakazuje činnosti, o ktorých pojednáva táto Zmluva (ďalej „Okolnosti vyššej moci“). V prípade, že nastanú okolnosti vyššej moci, bude dotknutá strana bezodkladne informovať druhú stranu a prerokuje s ňou odklad výkonu prác alebo ukončenie tejto Zmluvy.
6. Partner podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s aktuálne platnými Všeobecnými obchodnými podmienkami poskytovateľa, ktoré poskytovateľ zverejňuje na svojej internetovej stránke www.horehronie.sk
7. Poskytovateľ aj Partner prehlasujú, že:
 - a. Poskytované zmluvné plnenie nie je zaťažené ani obmedzené právami tretích osôb, vrátane práv k duševnému vlastníctvu (autorské právo, ochranné známky atd.),
 - b. právne vzťahy k poskytovanému plneniu sú vysporiadané a v súlade s právnymi predpismi a obaja zmluvní partneri sú plne oprávnení poskytovať plnenie podľa tejto zmluvy,
 - c. poskytovaním plnenia ani spolupracou Poskytovateľa s Partnerom v súvislosti s týmto plnením, nedochádza k porušeniu žiadnych právnych predpisov, ani rozhodnutí štátnych alebo samosprávnych orgánov.
 - d. V prípade, ak sa ukáže, že niektoré z týchto vyhlásení Poskytovateľa alebo Partnera nebolo v súlade so skutočnosťou, považuje sa to za porušenie zmluvnej povinnosti Partnera.
8. Vzťahy zmluvných strán touto zmluvou bližšie neupravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka, zák. č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.
9. Všetky zmeny a doplnky k tejto Zmluve musia byť vykonané vo forme písomných dodatkov schválených obidvoma zmluvnými stranami.
10. Partner a Poskytovateľ sa zaväzujú, že všetky spory, ktoré by prípadne mohli vyplývať z tejto zmluvy, budú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou. Pokiaľ dohoda nebude dosiahnutá, budú všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto

zmluvou riešené súdom v Slovenskej republike v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky s miestnou príslušnosťou v mieste sídla Poskytovateľa.

11. Táto Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, z ktorých je pre každú zmluvnú stranu určený jeden rovnopis.

V Č. Balogu , dňa 16. feb. 2024

V Brezne, dňa 6.2.2024

(Objednávateľ/Partner)
Mgr. Michal Vetrák

REGIÓN HOREHRONIE,
oblastná organizácia cestovného ruchu
Ing. Petra Ridzoňová Hlásniková – na základe plnej moci